



Newsletter

Datum

22.01.2008

Nr. 1/08

INHALTSÜBERSICHT

1. HAUPTARTIKEL

Preisüberwachung schafft Transparenz bei kommunalen Wasser-, Abwasser- und Kehrrichtgebühren: Unterschiede zwischen den Gemeinden im Internet nachprüfbar

La Surveillance des prix crée la transparence au sujet des taxes sur l'eau, l'épuration des eaux et l'élimination des déchets: les différences de prix entre les communes peuvent être constatées sur l'internet

La Sorveglianza dei prezzi crea trasparenza in merito alle tariffe comunali per l'acqua potabile, le acque di scarico e i rifiuti: le differenze tra i Comuni possono essere verificate in Internet

2. KURZMELDUNGEN

- *Hausse des prix de l'électricité dans le canton de Vaud*
- *Dossierübergabe an die Elektrizitätskommission am 17.01.2008*

3. VERANSTALTUNGEN/HINWEISE

- *Rücktritt von Rudolf Strahm*
- *Voranzeige Jahrespressekonferenz Preisüberwacher*



1. HAUPTARTIKEL

Preisüberwachung schafft Transparenz bei kommunalen Wasser-, Abwasser- und Kehrichtgebühren: Unterschiede zwischen den Gemeinden im Internet nachprüfbar.

Der Preisüberwacher beseitigt mit einem neuen Gebührenvergleich die Intransparenz bei den kommunalen Tarifen für Wasser, Abwasser und Kehricht. Mit dem neuen Preisvergleich können im Internet interaktiv die Gebühren für die rund 120 bevölkerungsreichsten Schweizer Gemeinden mit über 10 000 Einwohnern abgerufen und verglichen werden. Zwischen den Gemeinden bestehen zum Teil sehr grosse Tarifunterschiede. Mit dem Preisvergleich soll örtlich ein politischer Druck zur Tarifüberprüfung ausgelöst werden.

Wenn man Tarife für Wasser, Abwasser und Kehricht zwischen den Gemeinden vergleichen will, müssen sie standardisiert, d.h. auf Vergleichshaushalte mit einem Durchschnittsverbrauch umgerechnet werden. Denn die fixen Grundgebühren pro Haus und die variablen Verbrauchstarife (z. B. in Franken pro Kubikmeter Wasser) sind von Gemeinde zu Gemeinde verschieden. Diese Vergleichbarmachung mit der neuen Website der Preisüberwachung erlaubt nun einen objektiven Vergleich der Tarife zwischen den 120 grossen Schweizer Ortschaften mit mehr als 10 000 Einwohnern.

Zwischen den Gemeinden bestehen grosse Unterschiede in den Tarifen. Für einen 3-Personenhaushalt in einer 4-Zimmerwohnung zum Beispiel liegen die Wasserpreise zwischen den Extremwerten von 56 Rappen und 2.93 Franken pro Kubikmeter, bei einem mittleren Wert von 1.60 Franken pro Kubikmeter. Streicht man die 25% teuersten und die 25% günstigsten Gemeindetarife weg, liegt der Streubereich zwischen 1.28 und 1.88 Fr pro Kubikmeter (sog. 25. und 75. Perzentil).

Tarife für Wasser, Abwasser und Kehricht

eines 3-Personenhaushalts in einer 4-Zimmerwohnung:

	Trinkwasser in Fr. pro m ³	Abwasser in Fr. pro m ³	Abfall in Fr. pro 35-l-Sack
Minimum	0.56	0.53	1.20
Minimum ohne die 25% Tiefsten	1.28	1.39	2.08
Mittlerer Wert (Median)	1.59	1.74	2.26
Maximum ohne die 25 % Höchsten	1.88	2.19	2.56
Maximum	2.93	3.88	3.30

Einige der Extremwerte oder Tarif-Ausreisser lassen sich technisch begründen: So hat die Stadt St. Gallen hohe Wassergebühren, weil das Wasser vom Bodensee heraufgepumpt und aufbereitet werden muss. In andern Fällen lassen sich aber die hohen Tarife nicht kostenseitig begründen. Häufig werden die Tarife mit einer unrealistischen Abschreibungspraxis der Netze einfach falsch kalkuliert. Für die Identifikation



solcher Fälle dient der den Bürgerinnen und Bürgern zugängliche Tarifvergleich des Preisüberwachers.

In einigen Gemeinden, vor allem in der Romandie, sind die Gebühren auch tief, weil deren Kosten nicht voll nach dem Verursacherprinzip, sondern teilweise auch mit Steuergeldern aus der Gemeindekasse finanziert werden. Die Preisüberwachung überprüft bei Preisbeschwerden aus dem Publikum (Publikumsmeldungen) jeden Tarif individuell darauf hin, ob ein Preismissbrauch vorliegt oder nicht.

Wasser-, Abwasser- und Abfallgebühren sind in der Regel *administrierte Preise*. Der Preisüberwacher hat gegenüber der Behörde, welche die Tarife festlegt oder genehmigt, ein Empfehlungsrecht. Weicht die Behörde von der Empfehlung ab, muss sie dies öffentlich begründen.

Die im Internet publizierten standardisierten Gebühren für einen Einpersonenhaushalt, einen 3-Personenhaushalt (in 4-Zimmerwohnung) und einen 4-Personenhaushalt (in Einfamilienhaus) sind den betreffenden Gemeinden vorgelegt und die Methodik vorgängig mit den Fachverbänden der Wasser- und Entsorgungswirtschaft besprochen worden.

Wenn Sie wissen wollen, wie Sie in Ihrer Wohngemeinde mit den Wasser-, Abwasser- und Abfallgebühren positioniert sind, konsultieren Sie unsere neue Gebührenvergleichswebseite unter <http://preisvergleiche.preisueberwacher.ch>.

[Rudolf Strahm / Agnes Meyer Frund / Beat Niederhauser]

Zusätzliche Auskünfte:

Rudolf Strahm, Tel. 031 322 21 02 / 079 689 51 01

Beat Niederhauser, Tel. 031 322 21 03



La Surveillance des prix crée la transparence au sujet des taxes sur l'eau, l'épuration des eaux et l'élimination des déchets: les différences de prix entre les communes peuvent être constatées sur l'internet.

Le Surveillant des prix met à disposition un nouvel outil de comparaison de prix afin de pallier le manque de transparence dans les tarifs fixés par les communes pour l'eau, l'épuration des eaux et l'élimination des déchets. Cet instrument permet de consulter et de comparer sur le mode interactif les taxes d'environ 120 communes suisses de plus de 10'000 habitants. Les différences tarifaires entre les communes sont parfois très importantes. Cette démarche comparative devrait exercer sur le plan local une pression politique propre à susciter une révision des tarifs pratiqués.

Pour pouvoir comparer les tarifs de l'eau, de l'épuration des eaux et de l'élimination des déchets entre les communes, il faut les standardiser, c'est-à-dire les ramener à des ménages de référence avec une consommation moyenne identique. Car la taxe de base fixe par habitation et les tarifs de consommation variables (p. ex. en francs par m³ d'eau) diffèrent d'une commune à l'autre. Le nouveau site créé par la Surveillance des prix permet désormais de comparer objectivement les tarifs pratiqués par 120 grandes localités suisses de plus de 10'000 habitants.

Il existe de grandes différences tarifaires entre les communes. A titre d'exemple, pour un ménage de trois personnes occupant un appartement de quatre pièces, les prix recensés de l'eau vont de 56 centimes à 2,93 francs le m³, la moyenne se situant à 1,6 franc le m³. Si l'on supprime 25% des tarifs communaux les plus élevés et 25% des tarifs les plus bas, on obtient une marge de fluctuation de 1,28 à 1,88 franc par m³ (percentiles 25 et 75).

Tarifs de l'eau, de l'épuration des eaux et de l'élimination des déchets

pour un ménage de trois personnes occupant un appartement de quatre pièces:

	Eau potable En francs par m ³	Eaux usées En francs par m ³	Déchets En francs par sac de 35 l
Minimum	0.56	0.53	1.20
Min. sans les 25% les plus bas	1.28	1.39	2.08
Valeur médiane	1.59	1.74	2.26
Maximum sans les 25 % plus élevés	1.88	2.19	2.56
Maximum	2.93	3.88	3.30

Certaines valeurs extrêmes ou déviantes peuvent s'expliquer techniquement: par exemple, les taxes grevant l'eau de la ville de St-Gall sont élevées parce que cette eau doit être pompée du lac de Constance pour être ensuite traitée. Dans d'autres cas, rien ne permet par contre de justifier le niveau élevé des tarifs. Il arrive fréquemment que les tarifs soient la conséquence d'un amortissement mal calculé. Ce sont précisément ces cas que permet d'identifier l'outil de comparaison mis à la disposition du citoyen par le Surveillant des prix.



Dans certaines communes, pour la plupart romandes, les taxes sont basses parce que les coûts ne sont pas entièrement financés conformément au principe du consommateur-payeur et qu'ils sont partiellement couverts par la caisse communale, donc par le produit de l'impôt. En cas de réclamation émanant du public, la Surveillance des prix examine chaque tarif pour vérifier s'il y a abus.

Les taxes sur l'eau, l'épuration des eaux et l'élimination des déchets sont en général des *prix administrés*. Le Surveillant des prix dispose d'un droit de recommandation à l'égard des autorités qui fixent ou approuvent les tarifs. Si l'autorité ne suit pas la recommandation émise, elle doit justifier officiellement sa décision.

Les tarifs standardisés publiés sur l'internet pour les ménages d'une personne, de trois personnes (dans un appartement de quatre pièces) et de quatre personnes (dans une maison individuelle) ont été présentés aux communes concernées. La méthodologie utilisée en matière de standardisation a été préalablement discutée avec les associations professionnelles spécialisées dans la gestion de l'eau et l'élimination des déchets.

Voulez-vous savoir où se situent dans l'échelle comparative les taxes fixées par votre commune de domicile pour l'eau, l'épuration des eaux et l'élimination des déchets? Il vous suffit de consulter le nouveau site internet de Monsieur Prix, <http://preisvergleiche.preisueberwacher.ch>.

[Rudolf Strahm / Agnes Meyer Frund / Beat Niederhauser]

Renseignements complémentaires:

Rudolf Strahm, tél. 031 322 21 02 / 079 689 51 01

Beat Niederhauser, tél. 031 322 21 03



La Sorveglianza dei prezzi crea trasparenza in merito alle tariffe comunali per l'acqua potabile, le acque di scarico e i rifiuti: le differenze tra i Comuni possono essere verificate in Internet

Con il nuovo raffronto delle tariffe comunali per l'acqua potabile, le acque di scarico e i rifiuti il Sorvegliante dei prezzi crea trasparenza in questi ambiti. Il nuovo confronto dei prezzi permette di consultare e di paragonare in modo interattivo su Internet le tariffe per i quasi 120 Comuni svizzeri con il maggior numero di abitanti (più di 10'000 abitanti). Tra i Comuni esistono talvolta importanti differenze a livello di tariffe. Il confronto dei prezzi dovrebbe esercitare delle pressioni politiche locali affinché le tariffe vengano riesaminate.

Per confrontare le tariffe per l'acqua potabile, le acque di scarico e i rifiuti tra i vari Comuni è necessario standardizzarle, ovvero calcolarle sulla base di nuclei familiari tipo con un determinato consumo medio. Infatti le tasse di base fisse e le tasse variabili in funzione del consumo (p.es. franchi per metro cubo) variano da Comune a Comune. Il confronto oggettivo delle tariffe tra i 120 Comuni svizzeri aventi più di 10'000 abitanti risultante da questa standardizzazione è consultabile sul sito Internet della Sorveglianza dei prezzi.

I Comuni presentano delle tariffe molto differenti. Ad esempio per un nucleo con 3 componenti in un appartamento di 4 locali le tariffe per la fornitura di un metro cubo di acqua potabile variano da un minimo di 56 centesimi a un massimo di Fr. 2.93, mentre il valore centrale (mediana) si situa a Fr. 1.59. Se non si considerano il 25 % delle tariffe comunali meno care e il 25 % delle più care l'intervallo di dispersione si situa tra Fr. 1.28 e 1.88 per metro cubo (i cosiddetti 25esimo e 75esimo percentile).

Tariffe per l'acqua potabile, le acque di scarico e i rifiuti

per un nucleo con 3 componenti in un appartamento di 4 locali

	Acqua potabile in Fr./m3	Acque di scarico in Fr./m3	Rifiuti in Fr. per un sacco da 35 l
Minimo	0.56	0.53	1.20
Minimo senza il 25% delle meno care	1.28	1.39	2.08
Valore centrale (mediana)	1.59	1.74	2.26
Massimo senza il 25 % delle più care	1.88	2.19	2.56
Massimo	2.93	3.88	3.30

Alcuni valori estremi o anomali possono essere giustificati da questioni tecniche. Infatti la città di San Gallo ha delle tariffe per la fornitura di acqua potabile elevate poiché deve pompare e trattare l'acqua del lago di Costanza. In altri casi però le elevate tariffe non sono giustificate da costi importanti. Spesso le tariffe sono calcolate in



modo errato a causa di irreali metodi di ammortamento delle reti. Il confronto delle tariffe del Sorvegliante dei prezzi aiuta i cittadini a identificare questi casi.

In alcuni Comuni, principalmente in Romandia, si possono anche trovare tariffe basse poiché i costi corrispondenti non sono finanziati completamente secondo il principio di causalità bensì in parte dal gettito fiscale comunale. La Sorveglianza dei prezzi, sulla base dei reclami del pubblico (annunci del pubblico), analizza per ogni tariffa se vi è un abuso di prezzo o meno.

Le tariffe per l'acqua potabile, le acque di scarico e i rifiuti sono in generale dei *prezzi amministrati*. Nei confronti dell'autorità che fissa o approva queste tariffe il Sorvegliante dei prezzi dispone di un diritto di raccomandazione. Se l'autorità non segue la raccomandazione deve pubblicamente spiegarne le ragioni.

Le tariffe standardizzate per un nucleo con un componente, un nucleo con 3 componenti (in un appartamento di 4 locali) e un nucleo con 4 componenti (in una casa unifamiliare) pubblicate in Internet sono state sottoposte ai vari Comuni e il metodo utilizzato è stato discusso previamente con le associazioni di categoria dell'acqua e dello smaltimento.

Se volete sapere dove si situa il vostro Comune in merito alle tariffe dell'acqua potabile, dell'acqua di scarico e dei rifiuti cercate nel nostro nuovo sito Internet <http://preisvergleiche.preisueberwacher.ch>.

[Rudolf Strahm / Agnes Meyer Frund / Beat Niederhauser]

Ulteriori informazioni:

Rudolf Strahm, tel. 031 322 21 02 / 079 689 51 01

Beat Niederhauser, tel. 031 322 21 03



2. KURZMELDUNGEN

Hausse des prix de l'électricité dans le canton de Vaud

A la fin du mois d'octobre 2007, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a demandé au Surveillant des prix de prendre position sur les augmentations de tarifs envisagées par 9 distributeurs vaudois d'électricité au premier décembre 2007. Ces augmentations visaient en premier lieu la répercussion sur les clients de la hausse des coûts d'approvisionnement, les taxes d'acheminement ne subissant pas de modification. Sur la base des informations reçues il était impossible pour la Surveillance des prix d'analyser de manière approfondie ces adaptations dans les délais impartis. Néanmoins, la Surveillance des prix a recommandé au Conseil d'Etat de ne pas approuver les hausses de prix avant d'avoir fait contrôler par la nouvelle Commission de l'électricité (ECom), que les taxes d'acheminement étaient calculées selon les principes fixés dans la nouvelle loi sur l'approvisionnement en électricité et dans son ordonnance. La Surveillance des prix était en effet d'avis que la hausse des prix de l'approvisionnement pourrait éventuellement être compensée par une baisse des rétribution de l'acheminement, si celles-ci n'étaient pas calculées correctement.

Le Conseil d'Etat du Canton de Vaud a finalement décidé de ne pas suivre la recommandation du Surveillant des prix. Il a approuvé les hausses de prix proposées en limitant cependant la hausse maximale des différentes positions tarifaires à 10%.

Le 17 janvier 2008, la Surveillance des prix a transmis les dossiers à l'ECom qui décidera si elle entend ou non revenir sur ces cas.

[Véronique Pannatier]

Dossierübergabe an die Elektrizitätskommission am 17.01.2008

Mit Inkrafttreten des neuen Stromversorgungsgesetzes (StromVG) ist seit 1. Januar 2008 die Elektrizitätskommission (ECom) für die Beurteilung der Netznutzungsentgelte und der Elektrizitätstarife für feste Endkunden zuständig. Deshalb hat die Preisüberwachung am 17. Januar 2008 die pendenten Fällen zur Elcom transferiert. Der Preisüberwacher behält gegenüber der ECom sein gesetzliches Empfehlungsrecht.

[Rudolf Strahm]



3. VERANSTALTUNGEN/HINWEISE

Rücktritt von Rudolf Strahm

Rudolf Strahm tritt bis Mitte Jahr altershalber von seinem Amt als Preisüberwacher zurück (vgl. Pressemitteilung EVD vom 11. Januar 2008). Das EVD hat die Stelle zur Neubesetzung öffentlich ausgeschrieben (vgl.

http://www.epa.admin.ch/dienstleistungen/stellen/angebote/job_boerse_D.pdf). Die Vorsteherin des EVD wird dem Bundesrat zu gegebener Zeit eine Nachfolgerin oder einen Nachfolger als Preisüberwacher zur Wahl vorschlagen.

[Rudolf Lanz]

Voranzeige Jahrespressekonferenz Preisüberwacher

Die diesjährige Jahrespressekonferenz des Preisüberwachers findet am 28. Februar 2008, 10 Uhr, im Medienzentrum Bundeshaus statt. Der Preisüberwacher präsentiert den Jahresbericht 2007 und die Schwerpunktthemen 2008. Eine spezielle Einladung folgt.

[Rudolf Lanz]

Für zusätzliche Auskünfte zum Newsletter können Sie sich an den Informationsbeauftragten der Preisüberwachung, Rudolf Lanz, Tel. 031 322 21 05 bzw. rudolf.lanz@pue.admin.ch wenden.

Pour des renseignements complémentaires vous pouvez vous adresser à Marcel Chavailleaz, tél. 031 322 21 04 resp. marcel.chavailleaz@pue.admin.ch.